



Fernando Javier Navarro Manrique

Traductor y revisor independiente de textos inglés - español - inglés
12 años de experiencia

Celular, SMS y Whatsapp: +52 55-2706-9346
Correo electrónico: fernandonv2@hotmail.com
Perfil Proz.com: <http://www.proz.com/profile/2559556>

Experiencia

Experiencia en manuales técnicos, de usuario y material promocional, texto e ilustraciones.

Herramientas de traducción como Wordfast, DeepL, Smartcat.

Más de 200 proyectos de traducción para empresas privadas y organismos públicos. Temas:

Tecnología:

Manuales técnicos de sistemas de: redes informáticas (CISCO), software financiero, máquinas virtuales. Manuales de usuario de equipos de sonido

Manual de referencia de Sistemas Inteligentes de Transporte para la UE

Ingeniería:

Manual de especificaciones de equipos eléctricos de CA y CD, curso de certificación para instaladores de sistemas de aire acondicionado HVAC, manuales y materiales promocionales sobre equipos de perforación petrolera, especificaciones de tanques de gas,

Manuales técnicos de bombas de agua

Área Jurídica:

Contratos de arrendamiento de aeronaves y buques, documentos de constitución de sociedades,

Manual de Derechos Humanos para Mujeres en Prisión (ONU)

Medicina:

Documentación de nuevos medicamentos para el mercado mexicano a presentar a COFEPRIS para revisión y aprobación, manuales y materiales de promoción de equipos biomédicos

Equipo militar y de seguridad:

Manuales técnicos y de usuario de vehículos militares

Manuales y propuestas técnicas de sistemas de seguridad y vigilancia perimetral

Comercio, Educación y Entretenimiento:

Material de exportación de artesanías mexicanas, boletines para padres de familia de escuelas bilingües en los EUA, Revistas de cómic: Batman, Conan el Bárbaro, Gasparín, Disney y otros

Idiomas

First Certificate in English: Certificate Grade A, University of Cambridge

Cursos: Proficiency in English: University of Cambridge, exámenes TOEFL: ITESM

Hablo inglés de negocios con interlocutores nativos del idioma

Formación académica

Maestría en Educación: Nuevas Tecnologías Aplicadas a la Educación UNID (2005 – 2010)

Licenciatura en Sistemas de Computación Administrativa ITESM (1982 - 1986)

Diplomado en Finanzas ITAM (1989)